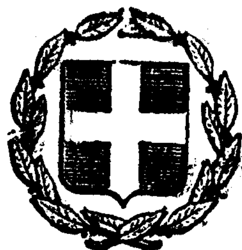


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 6 ΙΟΥΛΙΟΥ 1987 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 113

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0544/5/ΑΣ 249/Μ. 3635 (1)

Έγκριση Προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της υγείας για τα έτη 1986 - 1988 μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας» (Αθήνα 20.3.1987).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ
ΥΓΕΙΑΣ-ΠΡΟΝΟΙΑΣ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις:

1. Του άρθρου 5 της Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας για την συνεργασία στον τομέα της υγείας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 22 22 Οκτωβρίου 1980 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1324/1983 Νόμο, που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 7 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως Τεύχος Α' της 12ης Ιανουαρίου 1983, με το οποίο συνιστάται Μικτή Ελληνο-Τσεχοσλοβακική Επιτροπή η οποία θα εκπονεί λεπτομερή Πρωτόκολλα συνεργασίας και θα εξετάζει την εφαρμογή τους.

2. Του δεύτερου άρθρου του υπ' αριθ. 1324/1983 Νόμου, βάσει του οποίου τα Πρωτόκολλα-Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 5, θα εγκρίνονται με κοινή Πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Προγράμματος, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρόγραμμα συνεργασίας στον τομέα της υγείας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας για τα έτη 1986-1988 που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 20 Μαρτίου 1987 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 2 Ιουνίου 1987

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ	**Γ.-Α. ΜΑΓΚΑΚΗΣ**

Plan of Cooperation

between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic in the Field of Health for the years 1986-1988.

In accordance with Article 5 of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic on Cooperation in the Field of Health signed in Athens on October 22, 1980, hereinafter referred to as the Agreement, the two parties worked out the following Plan of Cooperation in the Field of Health for the years 1986 - 1988.

Article 1

Cooperation in the field of Health between the two contracting Parties shall take the following main forms:

a) exchange of information, primarily in the questions of organisation and management of health and preventive medical care, operative reporting of the occurance of infectious diseases as well as exchange of Official Bulletins of the Ministries of Health of the two countries, each in two copies:

b) encouragement of direct contacts between scientific research institutes, health establishments and medical scientific societies, particularly in the fields of:

- heart diseases
- development and projects of health establishments and medical equipment.

- primary health care and preventive medical care
- virous and bacterial infectious
- onclology
- hygiene and epidemiology;

c) exchange of information and, if appropriate, cooperation in the field of pharmaceutic production;

d) exchange of information on the dates and programmes of scientific events/congresses, conferences etc. / with international participation which will be organized in the Hellenic Rebublic and the Czechoslovac Socialist Republic.

e) promotion of the participation of the other country's experts in progfessional and scientific meetings medical congresses, conferences, international of bilateral seminars and symposia/organized in the Hellenic Republic and in the Czechoslovak Socialist Republic. Experts participating in such undertakings can be received, upon agreement of the two Parties, in accordance with Article 2 of the present Plan.

Details of the cooperation under paragraphs a-e will be agreed upon through the diplomatic channels.

Article 2.

During the validity of the present Plan the two Parties shall make possible reciprocal exchanges of scientists, research workers, physicians and health personnel for study stays for a total period of 5 months for each Party.

Article 3

In case of exchange of persons under Articles 1 and 2 of the present Plan :

a) the sending Party shall send to the receiving Party a proposal for stays at least 3 months prior to the envisaged date of the commencement of the study stay. The proposal will contain the study programme of the proposed person, her/his qualification and specialization and, as appropriate, the name of the instituion to which he/she may be sent, the envisaged period of stay and knowledge of foreign languages. The persons proposed for study shall have an adequate working knowledge of the language of the receiving country or of the English of French language;

b) the receiving Party shall confirm to the sending Party its agreement to receive the proposed persons and to their programme at least 4 weeks prior to the supposed date of arrival;

c) the sending Party shall cover the travel expenses of persons under the present Plan to and from the capital of the receiving Party.

d) the receiving Party shall cover the costs of stay and travel expenses on its territory as will result from the approved programme of stay;

e) The Greek Party shall grant to the received persons a daily allowance of 3000 drachmas, the Czechoslovak Party shall grant to the received persons a daily allowance of Kcs 130.

f) the receiving Party shall be responsible for necessary free medical treatment of persons under the present Plan in case of sudden illness or accident.

Article 4

The present Plan does not preclude the organization of other activities in accordance with the Agreement to be agreed upon by the two Parties through the diplomatic channels.

The present Plan will enter into force on January 1, 1986 and will remain in force till December 31, 1988.

The next meeting of the Joint Greek-Czechoslovak Committee will be held in Prague in autumn 1988.

Done in Athens on 20th of March 1987 in two original copies in the English language.

For the Government of the Hellenic Republic	For the Government of the Czechoslovak Socialist Republic
N. FARMAKIS General Secretary	JOZEF NALEPKA Ambassador

ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας στον Τομέα της Υγείας για τα έτη 1986 - 1988.

Σύμφωνα με το Άρθρο 5 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας για Συνεργασία στον Τομέα της Υγείας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 22 Οκτωβρίου 1980, εφεξής αποκαλούμενη ως η «Συμφωνία», τα δύο Μέρη κατέστρωσαν το ακόλουθο Σχέδιο Συνεργασίας στον Τομέα της Υγείας για τα έτη 1986-1988.

Άρθρο 1.

Η Συνεργασία στον Τομέα της Υγείας μεταξύ των δύο Συμβαλλομένων Μερών θα προσλάβει τις ακόλουθες βασικές μορφές :

α) Ανταλλαγή πληροφοριών, κυρίως στα θέματα οργάνωσης και διοίκησης της Υγείας και της προληπτικής ιατρικής μέριμνας, τεκμηριωμένη ενημέρωση αναφορικά με κρούσματα μολυσματικών νόσων καθώς και ανταλλαγή Επισήμων Δελτίων των Υπουργείων Υγείας των δύο χωρών καθένα σε δύο αντίγραφα.

β) Ενθάρρυνση απ' ευθείας επαφών μεταξύ επιστημονικών ερευνητικών Ινστιτούτων, Υγειονομικών Φορέων και Ιατρικών Επιστημονικών Εταιρειών, συγκεκριμένα στους τομείς των :

- καρδιακών παθήσεων
- ανάπτυξης και προγραμμάτων υγειονομικών φορέων και ιατρικού εξοπλισμού.
- πρωτοβάθμιας υγειονομικής περίθαλψης και προληπτικής ιατρικής μέριμνας
- ιογόνων και βακτηριακών λοιμώξεων
- ογκολογίας
- υγιεινής και επιδημιολογίας.

γ) Ανταλλαγή πληροφοριών και, εφ' όσον απαιτείται, συνεργασία στον τομέα της φαρμακευτικής παραγωγής.

δ) Ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις ημερομηνίες και τα προγράμματα επιστημονικών εκδηλώσεων - συνεδρίων, διασκέψεων κ.λ.π. - με διεθνή συμμετοχή που θα οργανωθεί στην Ελληνική Δημοκρατία και τη Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Τσεχοσλοβακίας.

ε) Προαγωγή της συμμετοχής εμπειρογνωμόνων των δύο χωρών σε επαγγελματικές και επιστημονικές συναντήσεις - ιατρικά συνέδρια, διασκέψεις, διεθνή ή διμερή σεμινάρια και συμπόσια - που οργανώνονται στην Ελληνική Δημοκρατία και την Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Τσεχοσλοβακίας. Οι εμπειρογνώμονες που συμμετέχουν σ' αυτά τα προγράμματα μπορούν να γίνουν δεκτοί, κατόπιν συμφωνίας των δύο Μερών, σύμφωνα με το Άρθρο 2 του παρόντος σχεδίου.

Λεπτομέρειες της συνεργασίας των παραγράφων α-ε θα συμφωνηθούν μέσω της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 2.

Κατά την διάρκεια της ισχύος του παρόντος σχεδίου τα δύο Μέρη θα προβούν σε δυνατές αμοιβαίες ανταλλαγές επιστημόνων, ερευνητών, ιατρών και υγειονομικού προσωπικού για παραμονές σπουδών για μια συνολική περίοδο 5 μηνών για κάθε Μέρος.

Άρθρο 3.

Στην περίπτωση ανταλλαγής προσώπων σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του παρόντος σχεδίου :

α) Το αποστέλλον Μέρος θα στείλει στο φιλοξενούν Μέρος πρόταση για παραμονές τουλάχιστον 3 μηνών πριν από την προτεινόμενη ημερομηνία έναρξης των παραμονών μελέτης. Η πρόταση θα περιέχει το πρόγραμμα μελέτης του προτεινόμενου προσώπου, την προσοντολογία του/της και την ειδίκευση και, εφ' όσον παρίσταται αναγκαίο, το όνομα του Ιδρύματος στο οποίο αυτός/αυτή δύναται να αποσταλλεί, την προτεινόμενη περίοδο παραμονής και γνώση ξένων γλωσσών. Τα πρόσωπα τα προτεινόμενα για σπουδές θα πρέπει να έχουν επαρκή γνώση της γλώσσας της φιλοξενούσας χώρας ή της Αγγλικής ή Γαλλικής.

β) Το φιλοξενούν Μέρος θα επιβεβαιώνει στο αποστέλλον Μέρος την συμφωνία του για υποδοχή των προτεινόμενων προσώπων και του προγράμματός τους τουλάχιστον 4 εβδομάδες πριν από την υποτιθέμενη ημερομηνία άφιξης.

γ) Το αποστέλλον Μέρος θα καλύπτει τα έξοδα κίνησης των προσώπων που αναφέρονται στο παρόν σχέδιο προς και από την πρωτεύουσα του φιλοξενούντος Μέρους.

δ) Το φιλοξενούν Μέρος θα καλύπτει τα έξοδα παραμονής και κινήσεως στο έδαφός του όπως αυτά προκύπτουν από το εγκεκριμένο πρόγραμμα παραμονής.

ε) Η Ελληνική πλευρά θα παρέχει στα φιλοξενούμενα πρόσωπα ημερήσια αποζημίωση τριών χιλιάδων (3.000) δρχ. Η Τσεχοσλοβακική πλευρά θα παρέχει στα φιλοξενούμενα πρόσωπα ημερήσια αποζημίωση 130 κορωνών.

στ) Το φιλοξενούν Μέρος θα είναι επιφορτισμένο με την αναγκαία δωρεάν ιατροφαρμακευτική περίθαλψη των προσώπων που αναφέρονται στο παρόν σχέδιο σε περίπτωση ξαφνικής ασθένειας ή ατυχήματος.

Άρθρο 4.

Το παρόν σχέδιο δεν θα αποκλείει την οργάνωση και άλλων δραστηριοτήτων σύμφωνα με την συμφωνία που θα συμφωνηθεί από τα δύο Μέρη μέσω της διπλωματικής οδού.

Το παρόν σχέδιο θα τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1986 και θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1988.

Η επόμενη Σύνοδος της Μικτής Ελληνο - Τσεχοσλοβακικής Επιτροπής θα συνέλθει στην Πράγα το Φθινόπωρο του 1988.

Έγινε στην Αθήνα στις 20 Μαρτίου 1987 σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας
(υπογραφή)	(υπογραφή)
Ν. ΦΑΡΜΑΚΗΣ	JOZEF NALEPKA
Γενικός Γραμματέας	Πρέσβης

(2)

Έγκριση ίδρυσης και λειτουργίας ανταλλακτηρίου συναλλάγματος της Εθνικής Τράπεζας της Ελλάδος στο Σιδηροδρομικό Σταθμό Θεσσαλονίκης.

Συνεδρίαση 356/22.5.87, θέμα 1.

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΙΣΤΩΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Αφού έλαβε υπόψη :

α) Τις διατάξεις των άρθρων 1 και 2 (εδάφ. 4) του Α.Ν. 1665/51 «περί λειτουργίας και ελέγχου τραπεζών».

β) Την απόφαση ΝΕ 85/7/14.7.75 «περί ιδρύσεως και λειτουργίας διαφόρων ανταλλακτηρίων της Εθνικής Τραπέζας της Ελλάδος».

γ) Το 3508/8.4.87 (ΑΠ 1033) έγγραφο της Εθνικής Τράπεζας της Ελλάδος, αποφάσισε να εγκρίνει την ίδρυση και λειτουργία από την Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος Ανταλλακτηρίου Συναλλάγματος στο Σιδηροδρομικό Σταθμό Θεσσαλονίκης.

Οι εργασίες του ανωτέρω ανταλλακτηρίου θα περιορίζονται αποκλειστικά και μόνο στις υπό της υπ' αριθ. 85/7/14.7.75 (παρ. 1 εδάφ. 1) απόφασης της Νομισματικής Επιτροπής καθοριζόμενες εργασίες.

Η Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος θά πρέπει μέσα σε δεκαπέντε (15) ημέρες από την έναρξη λειτουργίας του ανωτέρω ανταλλακτηρίου να την αναγγείλει στην Τράπεζα της Ελλάδος (Διευθύνσεις Νομισματικής Πολιτικής και Τραπεζικών Εργασιών, Γενικής Επιθεώρησης Τραπεζών, Συναλλάγματος, Ελέγχου για την Εφαρμογή Συναλλαγματικών Κανόνων).

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Γραμματέας — Τα Μέλη — Ο Πρόεδρος

Ακριβές αντίγραφο

Αθήνα, 9 Ιουνίου 1987

Ο Γραμματέας
Η. ΚΥΡΙΑΚΑΝΤΩΝΑΚΗΣ

(3)

Έγκριση ίδρυσης νέων Υποκαταστημάτων και Θυρίδων Συναλλαγών της Τράπεζας Κρήτης σε διάφορες περιοχές της χώρας.

Συνεδρίαση 356/22.5.87, θέμα 12.

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΙΣΤΩΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Αφού έλαβε υπόψη :

α) Τις διατάξεις των άρθρων 1 και 2 (εδάφιο 4) του Α.Ν. 1665/51 «περί λειτουργίας και ελέγχου τραπεζών».

β) Την Π.Δ. 890/1.12.86 «περί καθορισμού κριτηρίων για την έγκριση ίδρυσης από τις τράπεζες υποκαταστημάτων και θυρίδων συναλλαγών τους».

γ) Το από 27.4.87 (ΑΠ 1207) έγγραφο της ως άνω Τράπεζας, με το οποίο ζητεί την έγκριση ίδρυσης δεκατριών (13) υποκαταστημάτων και είκοσι εννέα (29) θυρίδων συναλλαγών, στα επόμενα πέντε χρόνια, σε διάφορες περιοχές της χώρας, αποφάσισε να εγκρίνει την ίδρυση και λειτουργία δέκα (10) υποκαταστημάτων και είκοσι (20) θυρίδων συναλλαγών της Τράπεζας Κρήτης, σε τόπους επιλογής της. Η ίδρυση και λειτουργία των παραπάνω μονάδων της Τράπεζας Κρήτης θα πραγματοποιηθεί μέσα στην επόμενη πενταετία.

Η Τράπεζα Κρήτης έχει υποχρέωση μέσα σε δεκαπέντε (15) ημέρες από την έναρξη λειτουργίας των ανωτέρω Υποκαταστημάτων και Θυρίδων Συναλλαγών, να την αναγγείλει στην Τράπεζα της Ελλάδος (Διευθύνσεις : Νομισματικής Πολιτικής και Τραπεζικών Εργασιών, Γενικής Επιθεώρησης Τραπεζών, Ελέγχου για την Εφαρμογή Συναλλαγματικών Κανόνων) και να προσδιορίσει την ακριβή διεύθυνση του τόπου εγκατάστασής τους.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Γραμματέας — Τα Μέλη — Ο Πρόεδρος

Ακριβές αντίγραφο

Αθήνα, 9 Ιουνίου 1987.

Ο Γραμματέας
Η. ΚΥΡΙΑΚΑΝΤΩΝΑΚΗΣ

(4)

Έγκριση ίδρυσης νέων Υποκαταστημάτων της Τράπεζας Εργασίας σε διάφορες περιοχές της χώρας.

Συνεδρίαση 356/22.5.87, θέμα 13.

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΙΣΤΩΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Αφού έλαβε υπόψη:

α) Τις διατάξεις των άρθρων 1 και 2 (εδάφιο 4) του Α.Ν. 1665/51 «περί λειτουργίας και ελέγχου τραπεζών».

β) Την Π.Δ. 890/1.12.86 «περί καθορισμού κριτηρίων για την έγκριση ίδρυσης από τις τράπεζες υποκαταστημάτων και θυρίδων συναλλαγών τους».

γ) Το από 12.11.86 (ΑΠ 3164) έγγραφο της Τράπεζας Εργασίας με το οποίο ζητεί την έγκριση ίδρυσης, μέσα σε μία διετία, 10 νέων υποκαταστημάτων σε διάφορες περιοχές της χώρας, αποφάσισε να εγκρίνει την ίδρυση και λειτουργία από την Τράπεζα Εργασίας τεσσάρων (4) νέων υπακαταστημάτων, σε τόπους επιλογής της.

Η ίδρυση και έναρξη λειτουργίας των ανωτέρω νέων υποκαταστημάτων πρέπει να πραγματοποιηθεί το αργότερο μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1988. Σε περίπτωση που η ίδρυση και έναρξη λειτουργίας των παραπάνω υποκαταστημάτων δεν πραγματοποιηθεί μέσα στην προαναφερόμενη προθεσμία η παρεχόμενη με την παρούσα απόφαση έγκριση παύει να ισχύει.

Η Τράπεζα Εργασίας έχει υποχρέωση μέσα σε δεκαπέντε (15) ημέρες από την έναρξη λειτουργίας των ανωτέρω υποκαταστημάτων να την αναγγείλει στην Τράπεζα της Ελλάδος (Διευθύνσεις: Νομισματικής Πολιτικής και Τραπεζικών Εργασιών, Γενικής Επιθεώρησης Τραπεζών, Ελέγχου για την Εφαρμογή Συναλλαγματικών Κανόνων) και να προσδιορίσει την ακριβή διεύθυνση του τόπου εγκατάστασής τους.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Γραμματέας — Ο Πρόεδρος

Τα Μέλη

Ακριβές αντίγραφο

Αθήνα, 11 Ιουνίου 1987.

Ο Γραμματέας
Π. ΚΥΡΙΑΚΑΝΤΩΝΑΚΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ